

Дев'ятнадцята Міжнародна олімпіада з лінгвістики

Каслтаун (Острів Мен), 25–29 липня 2022 року

Розв'язок задачі для командного змагання

Частина I

(a)

30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
V	L	O	U	M	T	P	K	R	B	N	C
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53
D	E	W	J	H	X	I	S	G	A	F	Q

(b) 54. 3600 *чи* і 2 *лі* рівні між собою.55. Якщо з 20 *ши* відняти 1 *ши* 3 *шени*, залишається 18 *ши* 9 *доу* 7 *шенів*.56. Якщо до 842 *цзінів* додати 374 *цзіні*, яке число виходить?57. Якщо помножити 64 *фені* на 15, виходить 9 *лянів* 6 *цянів*.

(c)

58.	59.	60.	61.	62.	63.	64.	65.
𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰
𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰	𐌲𐌹𐌶𐌰

Частина II

(d)

66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
A	I	K	F	H	W	M	G	D	P	V	R
78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89
U	Q	E	X	O	S	T	C	L	B	N	J

(e) (i) Сьомий, восьмий і дев'ятий місяці, [час] збору всіляких речей, називаються «осінь».

(ii) Напрямок, у якому сідає сонце, називається «захід».

(iii) Двічі по п'ятдесят називається «сто».

(iv) Найрозумніша серед усіляких живих істот, народжених небесами, називається «людина».

(v) Кількість *цянів* срібла, яку коштує те, що купується та продається, називається «ціна».

(vi) Найсиніше називається «чорний».

Частина III

- (f) 90. *suwe getu elhe saiyūn. suwe manju gisun gisurembio.*
Чи ви всі в мирі? Чи ви говорите маньчжурською?
— *be beye getu elhe sain. be manju gisun gisurembi.*
Ми всі в мирі. Ми говоримо маньчжурською.
91. *suwende bele yali getu bio akūn.*
У вас є і рис, і м'ясо?
— *tende bele yali getu bi.*
У нас є і рис, і м'ясо.
92. *bele oci ai bele, jai yali oci ai yali.*
Що стосується рису, який це рис? Знову ж таки, що стосується м'яса, яке це м'ясо?
— *bele oci šanyan bele, yali oci coko yali.*
Рис — білий рис; м'ясо — куряче м'ясо.
93. *suwe udu hūda de coko yali dehu jakūn yan bumbi.*
За якою ціною ви даєте сорок вісім ляннів курячого м'яса?
— *duin jiha sunja fun menggun de bumbi.*
Даємо за чотири цяні п'ять фенів срібла.
94. *bi etuku udambi, tere ilhanggangge emke de hūda udu.*
Я куплю одяг. Скільки коштує кожна з тих [речей] у квіточку?
— *ere ilhangga sijigiyan emke de duin yan menggun.*
Кожна з цих у квіточку з довгими рукавами — чотири ляни срібла.
95. *minde tuweri i dorgi etuku ilan bu, uheri bodoci udu.*
Дайте мені три комплекти нижнього одягу на зиму. Скільки буде загалом, якщо підрахувати?
— *be bodoci uheri duin yan sunja jiha menggun.*
Якщо ми підрахуємо — загалом чотири ляни п'ять цянів срібла.
96. *bi funiyehe ehe honin be uncaki sembi, suwe udaki sembio.*
Я хочу продати вівцю з поганою вовною. Чи ви хочете купити [її]?
— *funiyehe ehe honin oci be udarakū.*
Якщо це вівця з поганою вовною, ми [її] не купимо.
97. *jakūnju de uyunju be ponggici, udu be bahambi.*
Якщо до 80 додати 90, скільки виходить?
— *tanggū nadanju be bahambi.*
Виходить 170.
98. *suwe orhoda oci aibaningge udaki sembi.*
Що стосується женьшеню, [женьшень] звідки ви хочете купити?
— *be orhoda oci soohiyan ci jihe orhoda be udaki sembi.*
Що стосується женьшеню, ми хочемо купити женьшень з Кореї.
99. *gemun heseu i wargi ergi de ai hoton bi.*
Яке місто на захід від імператорського палацу?
— *huhu hoton bi.*
Хух-Хото там.

90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99

«
 «
 «
 «
 «
 «
 «
 «
 «

Частина IV

(g)

100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111
C	D	K	H	A	B	E	L	F	G	I	J

- (h)
112. *Надішли мені листа.*
 113. *Він не дорослий [букв. велика людина].*
 114. *Вчора йшов невеликий дощ.*
 115. *Я купив новий нижній одяг.*
 116. *Сьогодні вони бачили птаха на горі.*
 117. *Мати їсть рибу, а батько їсть баранину.*
 118. *Ми завтра поїдемо до Ціцікара; куди ви їдете?*
 119. *Я жив у Пекіні десять років тому.*

	a			e		i				o			u		ū
#_...	𐌆			𐌈		𐌐				𐌒			𐌔		—
..._...	𐌁			𐌃		𐌅		𐌇		𐌉			𐌋		𐌍
..._#	𐌂	𐌄	𐌆	𐌈	𐌊	𐌌	𐌎	𐌐	𐌒	𐌔	𐌖	𐌘	𐌚	𐌜	𐌞
	~	bp	kg	h	bp	~	bp	kg	~	V	~	bp	kg	bp	~

	n		ng	k			g		h		b	p	s	š
	V	C#		aoū	eiū	C#	aoū	eiū	aoū	eiū				
#_...	𐌆	█	█	𐌐	𐌒	█	𐌔	𐌖	𐌘	𐌚	𐌜	—	𐌞	𐌠
..._...	𐌁	𐌃	𐌅	𐌇	𐌉	𐌋	𐌍	𐌏	𐌑	𐌓	𐌕	—	𐌗	𐌙
..._#	█	𐌂	𐌄	█	█	—	█	█	█	█	—	█	—	—

	t			d		l	m	c	j	y	r	f		w
	aio	eu	C#	aio	eu							ae	iou	
#_...	𐌆	𐌈	█	𐌐	𐌒	𐌔	𐌖	𐌘	𐌚	𐌜	𐌞	—	𐌠	
..._...	𐌁	𐌃	𐌅	𐌇	𐌉	𐌋	𐌍	𐌏	𐌑	𐌓	𐌕	—	𐌗	
..._#	█	█	𐌄	█	█	—	—	█	█	█	𐌞	█	█	